

**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
puta za uporabu**

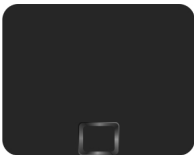
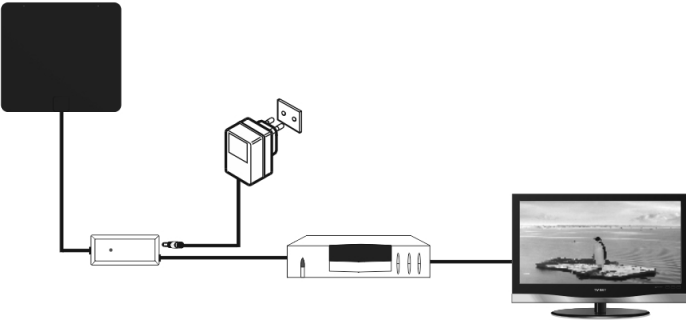
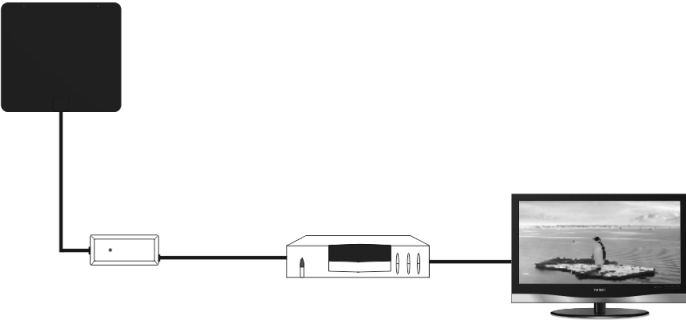
**EN -Safety and maintenance** / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje

3 – 11

**EN -Functions** / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije

12 – 16





| ANALOGUE & DIGITAL RECEPTION                            | AC/DC POWER ADAPTOR         |
|---|-----------------------------|
| DVB-T/T2, DAB, FM-VHF-UHF                               | PRI: 100-240 V~ / 50/60 Hz  |
| FM, VHF: 87.5-230 MHz                                   | PRI: 200 mA <sub>max.</sub> |
| UHF: 470-790 MHz  | SEC: 5 V~ / 200 mA          |
| 75 Ohm ~4,8 m / 54 dB <sub>max.</sub>                   | SEC: 1,0 W <sub>max.</sub>  |
| noise ≤3 dB / out 100 dB <sub>μ</sub> V <sub>max.</sub> | USB-DC cable, ~1,5 m        |
| DTV/STB: 5 V~ / 40 mA                                   | ~⏻+                         |

## **EN INDOOR ANTENNA WITH AMPLIFIER**

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

### **WARNINGS**

• Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language. This device should be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, and children aged 8 years and over, only if they are under supervision or instructed in the use of the device and understand the hazards involved in its safe use. Children should not play with the device. Children should not be allowed to clean or carry out user maintenance on the appliance unless supervised. After unpacking, make sure that the appliance has not been damaged in transit. Keep children away from the packaging if it contains a bag or other dangerous component. • Please read this guide carefully before using and keep it in a safe place for future reference. • Do not connect cables during operation! • If you are not going to use it for a long period of time, disconnect it by unplugging the power adapter. • Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out. Route the connection cable so that it cannot be accidentally pulled out or tripped over! Do not route the connecting cable under carpets, mats, etc. • Because of the presence of mains voltage, observe the usual life safety rules! Do not touch the device or the adapter with wet hands! • It should only be connected to a standard 230 V~ / 50 Hz socket! • Protect from dust, moisture, liquid, humidity, frost, impact and direct heat or sunlight. • For use in dry, indoor conditions only! • Do not disassemble or modify the appliance as this could cause fire, accident or electric shock! • In case of any abnormality, switch off the power and contact a professional! • This product is for residential use, not industrial-commercial use. • If the product has reached the end of its useful life, it is considered hazardous waste. It must be disposed of in accordance with local regulations. • The Somogyi Elektronik Ltd. certifies that the radio equipment complies with the Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following web address: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu) • Continuous improvements mean that technical data, operation and design can be improved without prior notice. • The current instructions for use can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

### **CLEANING, MAINTENANCE**

Periodically check the integrity of the adapter, the connection cable and the housing, as well as the stable contact of the connectors. In the event of any abnormality, immediately disconnect the power and consult a professional!

After disconnecting the power, you can remove dirt from the tiles with a soft, slightly damp cloth. Dry wipes can scratch the surface! Do not use aggressive cleaning products!



## DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

## **H SZOBAI ANTENNA ERŐSÍTŐVEL**

### **FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

### **OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!**

#### **FIGYELMEZTETÉSEK**

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

• Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre! • Ne végezzen kábelcsatlakoztatást működés közben! • Ha hosszabb ideig nem használja, áramtalanítsa a hálózati adapter kihúzásával. • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt! • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! Nedves kézzel tilos a készülék vagy az adapter megérintése! • Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű szabványos csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • Óvja portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon szakemberhez! • Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz. • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU

irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu) • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat, a működés és a design előzetes bejelentés nélkül is. • Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról.



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Időnként ellenőrizze az adapter, a csatlakozókábel és a burkolat sértetlenségét, valamint a csatlakozók stabil kontaktusát! Bármilyen rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez!

Miután áramtalanította, a burkolatról puha, enyhén nedves törlőkendővel távolíthatja el a szennyeződések. A száraz törlőkendő összekarcolhatja a felületet! Ne használjon agresszív tisztítószeret!



## ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).



## IZBOVÁ ANTÉNA SO ZOSILŇOVAČOM

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

### UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčky alebo iný nebezpečný komponent! • Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a

starostlivo si ho uschovajte pre budúce použitie! • Počas prevádzky nepripájajte káble! • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete vytiahnutím sieťového adaptéra. • Prístroj umiestnite tak, aby adaptér bol ľahko prístupný, odpojiteľný! Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete, alebo aby sa o kábel nikto nepotkol! Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.! • Vzhľadom na prítomnosť sieťového napätia dodržiavajte obvyklé pravidlá bezpečnosti života! Nedotýkajte sa zariadenia ani adaptéra mokrymi rukami! • Pripojte len do štandardnej zásuvky 230 V~ / 50 Hz! • Chráňte pred prachom, parou, tekutinou, vlhkosťou, mrazom, nárazom, pred priamym slnečným a tepelným žiarením! • Len na vnútorné použitie! • Výrobok nerozoberajte ani neupravujte, pretože to môže spôsobiť požiar, nehodu alebo úraz elektrickým prúdom! • V prípade akejkoľvek poruchy vypnite napájanie a obráťte sa na odborníka! • Tento výrobok je určený na použitie v domácnostiach, nie na priemyselné a komerčné použitie. • Ak výrobok dosiahol koniec svojej životnosti, považuje sa za nebezpečný odpad. Musí sa zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi. • Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o. potvrdzuje, že rádiový prístroj spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať na adrese: [somogyislovesnko@somogyi.sk](mailto:somogyislovesnko@somogyi.sk) • Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne. • Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

Pravidelne kontrolujte neporušenosť adaptéra, pripojovacieho kábla a krytu, ako aj stabilný kontakt konektorov. V prípade akejkoľvek poruchy okamžite odpojte napájanie a obráťte sa na odborníka!

Po odpojení napájania môžete nečistoty z krytu odstrániť mäkkou, mierne vlhkou utierkou. Suché utierky môžu povrch poškriabať! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!



## ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

# **RO ANTENĂ DE CAMERĂ CU AMPLIFICATOR**

## **INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA**

**CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!**

### **AVERTISMENTE**

• Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți următoarele instrucțiuni de utilizare și să le păstrați. Descrierea originală a fost realizată în limba maghiară. Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de către persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente, precum și de către copii de la vârsta de 8 ani, doar dacă sunt supravegheați sau au primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu se pot juca cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către utilizatori poate fi efectuată de către copii doar sub supraveghere. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii departe de ambalaj dacă acesta conține pungi sau alte componente periculoase! • Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare și să îl păstrați pentru referințe viitoare! • Nu conectați cabluri în timpul funcționării! • Dacă nu folosiți aparatul pentru o perioadă îndelungată, deconectați-l prin scoaterea adaptorului de la priză. • Plasați aparatul astfel încât ștecherul să fie ușor accesibil și deconectabil! Așezați cablul de alimentare astfel încât să nu poată fi tras accidental și să nu se împiedice nimeni de el! Nu treceți cablul de alimentare pe sub covoare, preșuri, etc.! • Datorită prezenței tensiunii de rețea, respectați regulile obișnuite de siguranță! Este interzis atingerea aparatului sau adaptorului cu mâinile ude! • Conectați aparatul doar la o priză standard de 230 V~ / 50 Hz! • Protejați aparatul de praf, umezeală, lichide, îngheț și șocuri, precum și de expunerea directă la căldură sau la lumina soarelui! • Aparatul este destinat exclusiv utilizării în interior, în medii uscate! • Nu demontați și nu modificați aparatul, deoarece poate provoca incendii, accidente sau electrocutare! • În caz de orice anomalie, deconectați aparatul și consultați un specialist! • Acest produs este destinat utilizării casnice, nu pentru utilizare industrială sau comercială. • Dacă produsul și-a încheiat durata de viață, este considerat deșeu periculos. Gestionăți-l conform reglementărilor locale. • Somogyi Elektronik Kft. certifică faptul că echipamentul radio este conform cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al Declarației de conformitate a UE este disponibil la adresa: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu) • Datorită îmbunătățirilor continue, datele tehnice, funcționalitatea și designul pot fi îmbunătățite fără notificare prealabilă. • Manualul de utilizare actual poate fi descărcat de pe pagina de internet [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).



**Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

### **CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE**

Verificați periodic integritatea adaptorului, cablului de conectare și carcasei, precum și contactul stabil al conectorilor! În cazul oricărei anomalii, deconectați imediat dispozitivul de la sursa de alimentare și contactați un specialist!

După deconectare, puteți îndepărta murdăria de pe carcasă cu un șervețel moale, ușor umed. Șervețelele uscate pot zgâria suprafața! Nu utilizați detergenți agresivi!





## ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## **SRB MNE** SOBNA ANTENA SA POJAČALOM


### BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

### PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

### NAPOMENE

• Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije ošteti u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.! • Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga da bude uvek dostupan! • U toku rada ne radite povezivanje kablova! • Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvucite strujni adapter iz zida! • Uređaj tako postavite da priključni kabel bude lako dostupan i da se lako može izvući! Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu da se ne bi nešto zakačilo za njega! Priključni kabel nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta! • Zbog prisustva mrežnog napona, držite se standardnih mera zaštite! Vlažnim, mokrim rukama ne dodirujte uređaj ni strujni adapter! • Uređaj se sme uključivati samo u standardnu zidnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz! • Uređaj štitite od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevelike toplote, odnosno direktnog sunca! • Uređaj se sme koristiti samo u suvim zatvorenim prostorijama! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost, isključite uređaj i obratite se stručnom licu! • Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu ili industrijsku upotrebu. • Nakon isteka životnog veka, uređaj postaje opasan elektronski otpad. Postupite prema lokalnim propisima. • Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je ovaj radio frekvencijski uređaj usklađen sa EU direktivom 2014/53/EU. Kompletну deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti na adresi: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama, dizajnu i funkcijama mogu se desiti i bez najave. • Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).



 **Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Povremeno proveravajte fizičko stanje strujnog adaptera, priključnog kabla i kućišta, kao i stabilan kontakt konektora! U slučaju bilo kakve nenormalnosti, odmah isključite napajanje i kontaktirajte stručno lice!

Nakon isključivanja, možete ukloniti prljavštinu sa površine mekom, blago vlažnom krpom. Suva krpa može izgubiti površinu! Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje!

## ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## **POKOJOVÁ ANTÉNA SE ZESILOVAČEM**

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!**

### UPOZORNĚNÍ

• Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině. Tento přístroj mohou používat pouze osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí a děti od 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o používání přístroje a rozumí nebezpečím spojeným s jeho bezpečným používáním. Děti by si s přístrojem neměly hrát. Dětem by nemělo být dovoleno čistit přístroj nebo provádět na něm uživatelskou údržbu, pokud nejsou pod dohledem. Po vybalení se ujistěte, že spotřebič nebyl při přepravě poškozen. Pokud obal obsahuje sáček nebo jinou nebezpečnou součást, držte děti od něj dál. • Před použitím si tuto příručku pečlivě přečtěte a uschovejte ji na místě, kde bude k dispozici pro budoucí použití. • Nepřipojujte kabely během provozu! • Pokud jej nebudete delší dobu používat, odpojte jej od sítě odpojením napájecího adaptéru. • Spotřebič umístěte tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a bylo možné ji vytáhnout. Přírodní kabel vedte tak, aby nemohlo dojít k jeho náhodnému vytažení nebo zakopnutí! Přírodní kabel nevedte pod koberci, rohožemi apod. • Vzhledem k přítomnosti síťového napětí dodržujte obvyklá pravidla bezpečnosti života! Nedotýkejte se zařízení ani adaptéru mokřima rukama! • Měl by být připojen pouze do standardní zásuvky 230 V~ / 50 Hz! • Chraňte před prachem, vlhkostí, kapalinou, vlhkostí, mrazem, nárazy a přímým teplem nebo slunečním zářením. • Pouze pro použití v suchých vnitřních podmínkách! • Spotřebič nerozebírejte ani neupravujte, protože by to mohlo způsobit požár, nehodu nebo úraz elektrickým proudem! • V případě jakýchkoli abnormalit vypněte napájení a obraťte se na odborníka! • Tento výrobek je určen pro použití v obytných prostorách,

nikoli pro průmyslové a komerční použití. • Pokud výrobek dosáhl konce své životnosti, je považován za nebezpečný odpad. Musí být zlikvidován v souladu s místními předpisy. • Společnost Somogyi Elektronik Ltd. potvrzuje, že rádiové zařízení je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu). • Neustálé zlepšování znamená, že technické údaje, provoz a design mohou být vylepšeny bez předchozího upozornění. • Aktuální návod k použití je ke stažení na adrese [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).



**Nebezpečí úrazu proudem!** Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součástí okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Pravidelně kontrolujte neporušenost adaptéru, připojovacího kabelu a krytu, jakož i stabilitu kontaktů konektorů. V případě jakýchkoli abnormalit okamžitě odpojte napájení a obraťte se na odborníka!

Po odpojení napájení můžete nečistoty z dlaždic odstranit měkkým, mírně navlhčeným hadříkem. Suché utěrky mohou povrch poškrábat! Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky!



## LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.



## SOBNA ANTENA SA POJAČALOM

### VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

### PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

## UPOZORENJA

• Prije uporabe proizvoda pročítajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku. Ovaj aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili bez iskustva i znanja, kao i djeca starija od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobila upute o korištenju aparata i razumjeli su opasnosti sigurne uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom. Nakon raspakiranja provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. Držite djecu podalje od pakiranja ako sadrži vrećice ili druge opasne komponente. • Prije uporabe pažljivo pročítajte ovaj priručnik i čuvajte ga na kasnije dostupnom mjestu! • Nemojte spajati kabele tijekom rada! • Ako

ga ne koristite dulje vrijeme, odspojite ga s napajanja tako da isključite strujni adapter. • Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može izvući! Provedite priključni kabel tako da se ne može slučajno izvući ili da se nitko ne spotakne o njega! Nemojte provlačiti priključni kabel kroz tepihe, otirače itd. pod, ispod! • Zbog prisustva mrežnog napona, pridržavajte se uobičajenih životnih pravila! Ne dirajte uređaj ili adapter mokrim rukama! • Smije se priključiti samo na standardnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz! • Zaštitite ga od prašine, vlage, tekućine, vlage, mraza i udaraca, kao i od izravne topline ili sunčeve svjetlosti! • Može se koristiti samo u suhim, zatvorenim uvjetima! • Nemojte rastavljati ili modificirati uređaj jer to može uzrokovati požar, nezgodu ili strujni udar! • U slučaju bilo kakve nepravilnosti, isključite uređaj iz struje i obratite se stručnjaku! • Ovaj proizvod je namijenjen za kućnu upotrebu, on nije industrijsko-komercijalni uređaj. • Ako je proizvodu istekao rok trajanja, klasificira se kao opasni otpad. Rukovati u skladu s lokalnim propisima. • Somogyi Elektronik Kft potvrđuje da je radijska oprema u skladu s direktivom 2014/53/EU. Potpuni tekst EU Izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu) • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci, rad i dizajn također su dostupni bez prethodne najave. • Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Povremeno provjerite ispravnost adaptera, priključnog kabela i poklopca, kao i stabilan kontakt konektora! U slučaju bilo kakve nepravilnosti, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku! Nakon isključivanja iz struje, prljavštinu s poklopca možete ukloniti mekom, blago vlažnom krpom. Suha krpa može ogrebat površinu! Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje!



## RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## EN INDOOR ANTENNA WITH AMPLIFIER

### CHARACTERISTICS

• for radio and TV reception • for analogue and digital broadcasting • for TV, cable TV box, radio • special design, new technology • outstanding high sensitivity • efficient, low noise amplifier • increased size for better reception • paper thin, flake light • can be mounted on window, wall, furniture • long antenna cable (~4.8 m) • power supply: mains adapter, included • can be powered from receiver • size: 339 x 310 x 1(10) mm

### USE

Large antenna for analogue and digital television and radio reception. Its built-in amplifier improves reception quality. The accessory is powered by a mains adaptor and must be connected to the receiver (TV, cable TV box, radio) with a coaxial plug.

### COMMISSIONING

1. Connect the antenna plug to the receiver (TV, radio, set top box...).
2. Plug the power adapter cord into the adapter and then into the black box (amplifier). Plug the adapter into the power socket.
3. Only then switch on the receiver and tune in to the programmes.
4. Find the optimal reception position by changing the position of the antenna. Rotate the antenna, change its height and watch the picture quality change. Because the antenna is extra thin and light, you can also attach it to a window or furniture, for example, by gluing it to the wall. Placing it close to a window usually gives better reception.

• *If your receiver is able to supply power via the antenna cable, you can operate the antenna without an AC adapter. See the diagram above. Do not use both power supply modes at the same time!*

• *Disconnecting the device from the mains can only be ensured by unplugging the mains plug!*

### LOCATING

The quality of reception depends to a large extent on the positioning of the antenna. Do not place it in the immediate vicinity of electrical appliances or large metal objects, as they may degrade reception. Reception may be worse in a corner of a building. Find the ideal position and move the antenna before placing it in its final position. You can also use double-sided adhesive tape to stick it to a clean, flat surface. The square cable guide part of the antenna has a thinner design on the back, it should face the wall.

It is a natural phenomenon for the quality of reception to change from time to time between the mast and the antenna. To avoid this, place the antenna as high as possible. The actual reception is also significantly affected by the geographical conditions, the surrounding buildings and the weather.

### TROUBLESHOOTING

If a fault is detected, unplug it! Try to reconnect it later. If the problem persists, check the following list. This guide may help you to locate the fault if the appliance is otherwise connected as specified. If necessary, consult a professional!

**The device does not work, the LED on the amplifier is not lit.**

- The amplifier is not working.
- Make sure that the power adapter is properly connected to the amplifier!
- Make sure that the power adapter is properly plugged into the power socket!
- Check that the connectors are pressed into place until they hit!
- Noisy reception.
- Check if it is possible to move the antenna to a better receiving position!
- Check that the tuning of the receiver to the transmitter is correct. Fine-tune the receiver!
- Do not route the antenna cable near a power line!

## H SZOBAI ANTENNA ERŐSÍTŐVEL

### JELLEMZŐK

• rádió és TV adások vételére • analóg és digitális sugárázshoz • TV-hez, kábel-TV dobozhoz, rádióhoz • különleges tervezésű, új technológia • kiemelkedően nagy érzékenység • hatékony, alacsony zajú erősítő • megnövelt méret a jobb vételért • papírvékonyaság, nehéz könnyű • felragasztható ablakra, falra, bútorra • hosszú antennakábel (~4,8 m) • tápellátás: hálózati adapter, tartozék • táplálható a vevőkészülékből is • méret: 339 x 310 x 1(10) mm

### ALKALMAZÁS

Analóg és digitális televízió és rádióadások vételére alkalmas, nagyméretű antenna. Beépített erősítője javítja a vétel minőségét. A tartozék hálózati adapterről működtethető, a vevőkészülékbe (televízió, kábel-tv doboz, rádió) koaxiális dugóval kell csatlakoztatni.

### ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Csatlakoztassa az antennadugót a vevőkészülékbe (televízió, rádió, set top box...).
2. Csatlakoztassa a hálózati adapter vezetékét az adapterbe, majd a fekete dobozba (erősítőbe). Dugja az adaptert a hálózati csatlakozóba.
3. Csak ezután kapcsolja be a vevőkészüléket és hangolja be a műsorokat.
4. Az antenna pozíciójának változtatásával keresse meg az optimális vételi helyet. Forgassa el az antennát, változtassa a magasságát és közben figyelje a képminőség változását. Mivel az antenna extra vékony és könnyű, ragasztással is rögzítheti például az ablakra vagy bútorra. Az ablakhoz közeli elhelyezés általában jobb vételt biztosít.

• *Ha vevőkészüléke képes az antennakábelben keresztül történő tápellátás biztosítására, akkor hálózati adapter nélkül is működtetheti az antennát. Lásd az ábrát fent. Tilos egyidejűleg mindkét tápellátási módot használni!*

• *A készülék hálózatról történő leválasztását csak a hálózati csatlakozó kihúzásával lehet biztosítani!*

### ELHELYEZÉS

Az antenna elhelyezésétől nagymértékben függ a vétel minősége. Ne tegye elektromos készülék vagy nagyobb fém tárgy közvetlen közelébe, mert azok ronthatják a vételt! Épület sarkában rosszabb lehet a vétel. Keresse meg az ideális pozíciót, mozgassa az antennát, mielőtt a végleges helyére teszi. Kétoldalas öntapadó ragasztóval felragaszthatja egy tiszta, sima felületre is. Az antenna négyzetes kábelkivezető része a hátoldalon vékonyabb kialakítású, ez nézzen a fal felé.

Természetes jelenség, ha az adótorony és az antenna között időnként megváltozik a vétel minősége. Ennek kiküszöbölése érdekében, helyezze minél magasabbra az antennát! A tényleges vételt jelentősen befolyásolják a földrajzi viszonyok, a környező épületek és az időjárás is.

### HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba észlelése esetén húzza ki a hálózati kábelt! Később próbálja meg visszacsatlakoztatni. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse át a következő jegyzéket. Ez az útmutató segíthet a hiba behatárolásában, ha egyébként a készülék előírás szerint van csatlakoztatva. Szükség esetén forduljon szakemberhez!

**Nem működik a készülék, nem világít a LED az erősítőn.**

- Az erősítő nem üzemel.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati adapter megfelelően van-e csatlakoztatva az erősítőbe!
- Ellenőrizze, hogy a hálózati adapter megfelelően van-e csatlakoztatva a hálózati aljzatba!
- Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugók ütközésig vannak-e benyomva a helyükre!
- Zajos a vétel.
- Ellenőrizze, hogy lehet-e jobb vételi pozícióba helyezni az antennát!
- Ellenőrizze, hogy a vevőkészülék adóra hangolása pontos-e. Végezzon finomhangolást!
- Ne vezesse az antennakábel hálózati vezeték közelében!

## CHARAKTERISTIKA

• na príjem rozhlasových a TV signálov • pre analógové a digitálne vysielanie • pre TV, káblovú TV, rádio • nová technológia so špeciálnym dizajnom • mimoriadne vysoká citlivosť • účinný zosilňovač s nízkym šumom • zväčšená veľkosť pre lepší príjem • tenký ako papier, ľahké ako pierko • možno nalepiť na okno, stenu, nábytok • dlhý anténny kábel (~4,8 m) • napájanie: sieťový adaptér, je prísľušenstvom • môže byť napájaný aj z prijímača • rozmery: 339 x 310 x 1(10) mm

## POUŽÍVANIE

Veľká anténa na príjem analógovej a digitálnej televízie a rozhlasu. Jej zabudovaný zosilňovač zlepšuje kvalitu príjmu. Môžete ju prevádzkovať priloženým sieťovým adaptérom a musí byť pripojené k prijímaču (TV, boxu káblovej TV, rádiu) pomocou koaxiálnej vidlice.

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pripojte vidlicu antény k prijímaču (TV, rádio, set top box...).
2. Zapojte kábel napájacieho adaptéra do adaptéra a potom do čierneho boxu (zosilňovača). Zapojte adaptér do elektrickej zásuvky.
3. Až potom zapnite prijímač a naladte programy.
4. Zmenou polohy antény nájdite optimálnu polohu príjmu. Otáčajte anténou, meňte jej výšku a sledujte, ako sa mení kvalita obrazu. Keďže anténa je mimoriadne tenká a ľahká, môžete ju pripievať napríklad na okno alebo nábytok. Jej umiestnenie blízko okna zvyčajne poskytuje lepší príjem.

- Ak je váš prijímač schopný napájať sa cez anténny kábel, môžete anténu prevádzkovať bez sieťového adaptéra. Pozrite si schému vyššie. Nepoužívajte oba režimy napájania súčasne!
- Odpojenie zariadenia od elektrickej siete je možné zabezpečiť len vytiahnutím sieťovej prípojky zo zásuvky!

## UMIESTNENIE

Kvalita príjmu do značnej miery závisí od umiestnenia antény. Neumiestňujte ju do bezprostrednej blízkosti elektrických spotrebičov alebo veľkých kovových predmetov, pretože môžu zhoršiť príjem. Príjem môže byť horší v rohu budovy. Pred umiestnením antény na konečné miesto nájdite ideálnu polohu a anténu premiestnite. Na prilepenie na čistý, rovný povrch môžete použiť aj obojstrannú lepiacu pásku. Štvorcová časť na vedenie kábla antény má na zadnej strane tenšiu konštrukciu, mala by smerovať k stene.

Je prirodzeným javom, že kvalita príjmu sa medzi sťažiarom a anténou z času na čas mení. Aby ste tomu zabránili, umiestnite anténu čo najvyššie. Aktuálny príjem výrazne ovplyvňujú aj geografické podmienky, okolité budovy a počasie.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Ak sa zistí porucha, odpojte prístroj zo siete! Neskôr ho skúste znovu pripojiť. Ak zistený problém pretrváva naďalej, prečítajte si nasledovný zoznam problémov. Tento návod môže pomôcť pri identifikácii chyby, ak je zariadenie zapojené podľa návodu. Podľa potreby sa obráťte na odborníka!

## Zariadenie nefunguje, kontrolka LED na zosilňovači nesvieti.

- Zosilňovač nefunguje.
- Skontrolujte, či je napájací adaptér správne pripojený k zosilňovaču!
- Uistite sa, že je napájací adaptér správne zapojený do elektrickej zásuvky!
- Skontrolujte, či sú konektory zatlačené na mieste, až na doraz!
- Hlučný príjem.
- Skontrolujte, či je možné anténu presunúť do lepšej polohy pre príjem!
- Skontrolujte, či je naladenie prijímača na vysielac správne. Jemne doładte!
- Anténny kábel nevedte v blízkosti elektrického vedenia!

## SPECIFICAȚII

• pentru recepționarea radio și TV • pentru transmisiile analogice și digitale • pentru TV, decodor cablu TV, radio • design special, tehnologie nouă • sensibilitate excepțional de mare • amplificator eficient, cu zgomot redus • dimensiune mărită pentru recepție mai bună • subțire ca hârtia, extrem de ușoară • poate fi lipită pe fereastră, perete, mobilier • cablu antenă lung (~4,8 m) • alimentare: adaptor de rețea, inclus • poate fi alimentată și de la receptor • dimensiune: 339 x 310 x 1(10) mm

## UTILIZARE

Antena de mari dimensiuni potrivită pentru recepționarea transmisiunilor TV și radio analogice și digitale. Are integrat un amplificator care îmbunătățește calitatea recepției. Poate fi alimentată de la adaptorul de rețea inclus și se conectează la receptorul (televizor, cutie de cablu TV, radio) printr-un conector coaxial.

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Conectați conectorul antenei la receptor (televizor, radio, set top box...).
2. Conectați cablul adaptorului de rețea la adaptor, apoi la cutia neagră (amplificator). Introduceți adaptorul în priză de rețea.
3. Abia după aceea porniți receptorul și reglați canalele.
4. Schimbați poziția antenei pentru a găsi locul de recepție optim. Rotiți antena, schimbați înălțimea și monitorizați variația calității imaginii. Deoarece antena este foarte subțire și ușoară, o puteți fixa prin lipire, de exemplu, pe fereastră sau pe mobilă. De obicei, plasarea aproape de fereastră oferă o recepție mai bună.

- Dacă receptorul dvs. poate alimenta antena prin cablul de antenă, o puteți folosi și fără adaptorul de rețea. A se vedea figura de mai sus. Este interzisă utilizarea simultană a ambelor metode de alimentare!
- Deconectarea dispozitivului de la rețea poate fi asigurată doar prin scoaterea adaptorului din priză!

## AMPLASARE

Calitatea recepției depinde în mare măsură de amplasarea antenei. Nu o plasați în apropierea dispozitivelor electrice sau a obiectelor metalice mari, deoarece acestea pot deteriora recepția! În colțurile clădirilor, recepția poate fi mai slabă. Găsiți poziția ideală mișcând antena înainte de a o fixa definitiv. Puteți să o lipiți pe o suprafață curată și netedă folosind bandă adezivă dublă. Partea pătrată a antenei pentru ieșirea cablului de pe spate are un design mai subțire, aceasta ar trebui să fie orientată spre perete.

Este normal ca recepția să varieze uneori între tumultul de transmisie și antenă. Pentru a atenua acest lucru, plasați antena cât mai sus posibil! Recepția efectivă este semnificativ influențată de condițiile geografice, clădirile din jur și de vreme.

## DEPANARE

În cazul în care detectați o problemă, deconectați dispozitivul de la rețea! Încercați să îl reconectați mai târziu. Dacă problema persistă, consultați lista următoare. Acest ghid vă poate ajuta să identificați problema, dacă dispozitivul este conectat conform instrucțiunilor. Dacă este necesar, apelați la un specialist!

## Nu funcționează dispozitivul, LED-ul amplificatorului nu se aprinde.

- Amplificatorul nu funcționează.
- Verificați dacă adaptorul de rețea este conectat corect la amplificator!
- Verificați dacă adaptorul de rețea este conectat corect la priză de alimentare!
- Verificați dacă mufele sunt introduse complet în locurile lor!
- Recepția este zgomotoasă.
- Verificați dacă antena poate fi plasată într-o poziție mai bună pentru recepție!
- Verificați dacă receptorul este corect ajustat pe postul dorit. Efectuați o reglare fină!
- Nu direcționați cablul antenei în apropierea cablurilor de alimentare!

## OSOBINE

• za prijem radio i TV signala • za prijem digitalnih i analognih signala • za TV, digitalni prijemnik, radio • specijalno dizajnirana, nova tehnologija • izuzetno visoka osetljivost • ugrađeno efikasno pojačalo sa niskim šumom • povećana dimenzija radi boljeg prijema • tanak kao list papira od veoma laganih materijala • moguće zalepiti na prozor, zid, nameštaj • dugačak antenski kabel (~4,8 m) • napajanje: strujni adapter, u sklopu • moguće napajanje i iz priključenog uređaja • dimenzije: 339 x 310 x 1(10) mm

## PRIMENA

Antena velikih dimenzija pogodna za prijem analognih i digitalnih televizijskih i radio signala. Njeno ugrađeno pojačalo poboljšava kvalitet prijema. Napaja se preko priloženog strujnog adaptera i mora biti povezana na prijemnik (TV, kablovsku TV kutiju, radio) pomoću koaksijalnog utikača.

## PUŠTANJE U RAD

1. Antenu utikač priključite u prijemnik (TV, radio, set top box...).
2. Priključite kabl adaptera za napajanje na adapter, a zatim na crnu kutiju (pojačalo). Uključite adapter u mrežnu utičnicu.
3. Tek nakon toga uključite prijemnik i potražite stanice.
4. Pronađite optimalnu lokaciju prijema promenom položaja antene. Okrenite antenu, promenite njenu visinu i gledajte kako se menja kvalitet slike. Pošto je antena izuzetno tanka i lagana, možete je pričvrstiti za prozor ili nameštaj lepljenjem. Pozicioniranje blizu prozora obično obezbeđuje bolji prijem.

- Nije potrebna upotreba strujnog ispravljača ako je prijemnik pogodan za napajanje antenskog pojačala. Zabranjena istovremena upotreba dve vrste napajanja!
- Prekid mrežnog napajanja se može uraditi samo vađenjem ispravljača iz mrežne utičnice!

## POSTAVLJANJE

Kvalitet prijema u velikoj meri zavisi od postavljanja antene. Ne stavljajte je u neposrednu blizinu električnih uređaja ili velikih metalnih predmeta, jer oni mogu ometati prijem! Prijem može biti lošiji u uglu zgrade. Pronađite idealnu poziciju, pomerite antenu pre nego što je postavite u njenu konačnu poziciju. Možete je zalepiti na čistu, glatku površinu dvostranom lepljivom trakom. Deo antene sa kvadratnim izlazom za kabl ima tanji dizajn na zadnjoj strani, tako da treba da bude okrenut ka zidu.

Prirodan je fenomen ako se kvalitet prijema s vremena na vreme menja između prenosnog tornja i antene. Da biste to izbegli, postavite antenu što je više moguće! Na kvalitet prijema značajno utiču geografski uslovi, okolne zgrade i vremenske prilike.

## OTKLANJANJE GREŠAKA

Ako uočite grešku pri radu, isključite uređaj i nakon kratkog vremena ga ponovo uključite. Ako se problem nije rešio pregledajte sledeće. Ovo će vam pomoći u lociranju greške ukoliko je uređaj inače pravilno povezan. Po potrebi se obratite stručnom licu!

**Uređaj ne radi, ne svetli LED dioda na pojačalu.**

- Pojačalo ne radi.
- Proverite da li je mrežni adapter pravilno priključen na pojačalo!
- Proverite da li je mrežni adapter pravilno priključen na utičnicu!
- Proverite da li su utičači pravilno na svojim mestima.
- Prijem sa smetnjama.
- Proverite da li se antena može postaviti u bolji položaj za prijem.
- Proverite da li je prijemnik pravilno podešen na predajnik. Fino podešavanje!
- Ne provlačite antenski kabl u blizinu mrežnog kabla!

## SPECIFIKACE

• pro prijem rozhlasu a televize • pro analogové a digitální vysílání • pro televizi, kabelovou televizi, rádio • speciální design, nová technologie • vynikající vysoká citlivost • účinný, nízký šum zesilovače • zvětšená velikost pro lepší příjem • tenké provedení, lehký jako chmýří • lze namontovat na okno, zeď, nábytek • dlouhý anténní kabel (~4,8 m) • napájení: síťový adaptér, příslušenství • lze napájet i z přijímače • velikost: 339 x 310 x 1(10) mm

## POUŽITELNOST

Velká anténa pro příjem analogové a digitální televize a rozhlasu. Její vestavěný zesilovač zlepšuje kvalitu příjmu. Příslušenství je napájeno síťovým adaptérem a musí být připojeno k přijímači (televizoru, boxu kabelové televize, rádiu) pomocí koaxiální zástrčky.

## UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Připojte anténní zástrčku k přijímači (TV, rádio, set top box...).
2. Zapojte kabel napájecího adaptéru do adaptéru a poté do černé skříňky (zesilovače). Zapojte adaptér do elektrické zásuvky.
3. Teprve poté zapněte přijímač a naladte programy.
4. Změnou polohy antény zjistíte optimální polohu příjmu. Otáčejte anténou, měňte její výšku a sledujte, jak se mění kvalita obrazu. Protože je anténa mimořádně tenká a lehká, můžete ji také připevnit například na okno nebo nábytek přilepením na zeď. Umístěním v blízkosti okna obvykle dosáhnete lepšího příjmu.

- Pokud je váš přijímač schopen napájet se přes anténní kabel, můžete anténu provozovat bez síťového adaptéru. Viz schéma výše. Nepoužívejte oba režimy napájení současně!
- Odpojení přístroje od elektrické sítě lze zajistit pouze vytážením síťové zástrčky ze zásuvky!

## UNÍSTĚNÍ

Kvalita příjmu závisí do značné míry na umístění antény. Neumísťujte ji do bezprostřední blízkosti elektrických spotřebičů nebo velkých kovových předmětů, protože mohou zhoršit příjem. Příjem může být horší v rohu budovy. Než anténu umístíte na konečné místo, najděte ideální polohu a přemístěte ji. Můžete ji také pomocí oboustranné lepicí pásky přilepit na čistou, rovnou povrch. Čtvercová vodič část kabelu antény má na zadní straně tenčí provedení, měla by směřovat ke zdi. Je přirozené, že se kvalita příjmu mezi stožárem a anténou čas od času mění. Abyste tomu předešli, umístěte anténu co nejvýše. Na skutečný příjem mají významný vliv také geografické podmínky, okolní zástavba a počasí.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Pokud je zjištěna závada, odpojte jej ze zásuvky! Zkuste jej znovu připojit později. Pokud problém přetrvává, zkontrolujte následující seznam. Tento návod vám může pomoci lokalizovat závadu, pokud je spotřebič jinak připojen podle pokynů. V případě potřeby se obraťte na odborníka!

**Zařízení nefunguje, kontrolka LED na zesilovači nesvítí.**

- Zesilovač nefunguje.
- Ujistěte se, že je napájecí adaptér správně připojen k zesilovači!
- Ujistěte se, že je napájecí adaptér správně zapojen do zásuvky!
- Zkontrolujte, zda jsou konektory zatlačeny na místo, dokud nedopadnou!
- Hlučný příjem.
- Zkontrolujte, zda je možné anténu přesunout do lepší přijímací polohy!
- Zkontrolujte, zda je přijímač správně nalaďen na vysílač. Přijímač dolaďte!
- Anténní kabel nevedte v blízkosti elektrického vedení!



## KARAKTERISTIKE

- za prijem radijskih i TV emisija • za analogno i digitalno emitiranje • za TV, kabelsku TV kutiju, radio • posebno dizajnirana, nova tehnologija • iznimno visoka osjetljivost
- učinkovito, tiho pojačalo • povećana veličina za bolji prijem • papir tanak, lagan kao pero • može se lijepiti na prozore, zidove, namještaj • dugačak antenski kabel (~4,8 m) • napajanje: mrežni adapter, pribor • također se može napajati iz prijemnika
- dimenzije: 339 x 310 x 1(10) mm

## PRIMJENA

Velika antena pogodna za prijem analognih i digitalnih televizijskih i radijskih emisija. Njegovo ugrađeno pojačalo poboljšava kvalitet prijema. Može upravljati preko dodatnog strujnog adaptera, treba biti spojen na prijemnik (televizor, kabelska TV prijemnik, radio) koaksijalnim utikačem.

## POKRETANJE

1. Priključite antenski utikač na prijemnik (televizor, radio, set top box...).
  2. Spojite kabel adaptera za napajanje na adapter, a zatim na crnu kutiju (pojačalo).  
Uključite adapter u strujnu utičnicu.
  3. Tek tada uključite prijemnik i ugodite programe.
  4. Pronađite optimalno mjesto prijema promjenom položaja antene. Okrenite antenu, promijenite njenu visinu i gledajte kako se kvaliteta slike mijenja. Budući da je antena izuzetno tanka i lagana, možete je pričvrstiti na prozor ili namještaj lijepljenjem. Pozicioniranje blizu prozora obično osigurava bolji prijem.
- *Ako vaš prijemnik može osigurati napajanje putem antenskog kabela, možete koristiti s antenom bez strujnog adaptera. Pogledajte gornju sliku. Zabranjeno je koristiti oba načina napajanja istovremeno!*
  - *Isključivanje uređaja iz električne mreže može se osigurati samo izvlačenjem mrežnog utikača!*

## POSTAVLJANJE

Kvalitet prijema uvelike ovisi o položaju antene. Ne stavljajte je u neposrednu blizinu električnih uređaja ili velikih metalnih predmeta jer mogu ometati prijem! Prijem može biti lošiji u kutu zgrade. Pronađite idealan položaj, pomaknite antenu prije nego što je postavite u konačni položaj. Možete je zalijepiti na čistu, glatku površinu dvostranim ljepljivom. Četvrtasti izlazni dio antene za kabel ima tanji dizajn na stražnjoj strani, tako da bi trebao biti okrenut prema zidu.

Prirodna je pojava ako se kvalitet prijema s vremena na vrijeme mijenja između odašiljačkog tornja i antene. Kako biste to izbjegli, postavite antenu što je više moguće! Na stvarni prijem značajno utječu geografski uvjeti, okolne zgrade i vrijeme.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA


Ako se otkrije kvar, isključite uređaj iz električne mreže! Pokušajte ga kasnije ponovo uključiti. Ako se problem nastavi, pregledajte sljedeći popis. Ovaj vam vodič može pomoći da suzite pogrešku ako je uređaj inače spojen kako je navedeno. Ako je potrebno, obratite se stručnjaku!

### Uređaj ne radi, LED na pojačalu ne svijetli.

- Pojačalo ne radi.
- Provjerite je li strujni adapter ispravno spojen na pojačalo!
- Provjerite je li strujni adapter pravilno spojen na strujnu utičnicu!
- Provjerite jesu li spojni utikači utisnuti na mjesto do kraja!
- Prijem je bučan.
- Provjerite može li se antena postaviti u bolji položaj za prijem!
- Provjerite je li prijemnik ispravno podešen na odašiljač. Izvršite fino ugađanje!
- Nemojte provlačiti antenski kabel blizu mrežnog kabela!



[EN] Table 1. External power supply specifications external power supply / [H] 1. táblázat Külső tápegység adatai / [SK] 1. tabuľka Údaje externej napájacej jednotky. / [RO] Tabel 1. Date sursă de alimentare externă / [SRB-MNE] 1. tabela Podaci spoljnjeg strujnog adaptera spoljnji adaptera / [CZ] Tabulka 1. Specifikace externího zdroje napájení Venkovní adapter / [HR-BIH] Tablica 1. Specifikacije eksternog napajanja vanjsko napajanje

|   |  |
|---|--|
| Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address /<br>A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszám és címe / Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa / Denumirea producătorului sau marca comercială, numărul de înregistrare la Registrul Comerțului și adresa / Naziv proizvođača ili logo, matični broj i adresa / Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa / Ime ili žig proizvođača, broj upisa u trgovački registar i adresa proizvođača | <br><b>SOMOGYI ELEKTRONIC®</b><br><small>Since 1981</small><br>9027 Győr, Gesztenyefa út 3.<br>08-09-002824 |
| Model identifier / Modellazonosító / Identifikačný kód modelu / Identificator de model / Tip /<br>Identifikační značka modelu / Identifikacijska oznaka model   | <b>XBA0500200V1</b>  |
| Input voltage / Bemenő feszültség / Vstupné napätie / Tensiune de intrare / Ulazni napon /<br>Vstupní napětí / Ulazni napon   | 100-240 V~   |
| Input AC frequency / Bemenő váltóáram frekvenciája / Frekvencia vstupného striedavého prúdu /<br>Frecvența c.a.de intrare / Frekvencija ulaznog napona / Vstupní frekvence / Frekvencija ulaznog<br>izmjeničnog napona  | 50 / 60 Hz   |
| Output voltage / Kimenő feszültség / Výstupné napätie / Tensiune de ieșire / Izlazni napon /<br>Výstupní napětí / Izlazni napon   | 5,0 V~   |
| Output current / Kimenő áramerősség / Výstupný prúd / Curent de ieșire / Izlazna struja /<br>Výstupní proud / Izlazna jakost struje   | 0,2 A  |
| Output power / Kimenő teljesítmény / Výstupný výkon / Putere de ieșire / Izlazna snaga /<br>Výstupní výkon / Izlazna snaga  | 1,0 W  |
| Average active efficiency / Aktiv üzemmódban mért átlagos hatásfok / Priemerná účinnosť v<br>aktívnom režime / Randament mediu în mod activ / Prosečna efikasnost u aktivnom režimu rada<br>/ Průměrná účinnost v aktivním režimu / Prosječna učinkovitost pod opterećenjem   | 66,16 %  |
| Efficiency at low load (10%) / Hatásfok alacsony (10%-os) terhelésnél / Účinnosť pri nízkej<br>zátazi (10%) / Randamentul la sarcină redusă (10%) / Niža efikasnost (pri 10%) opterećenja /<br>Účinnost při malém zatížení (10%) / Učinkovitost pri niskom opterećenju (10%)  | —  |
| No-load power consumption / Üresjárási üzemmódban mért energiafogyasztás / Spotreba<br>energije u stave bez zátáže / Consum în stand-by / Potrošnja energije u praznom hodu /<br>Spotreba energije ve stavu bez zátěže / Potrošnja energije u stanju bez opterećenja  | 0,046 W  |

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizodač:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, Județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
— since 1981 —